

## Quelques fiches de type administratif :



*Programme :*

**Lycée C ...Programme prévu MADRID - avril 2003-**

*Susceptible d'aménagements; version définitive en janvier)*

*(bus 53 places + WC???+ TV+ sièges inclinables+ air conditionné)*

**Départ: samedi 5 avril au soir (20H 30)**

Rendez-vous devant le lycée à 20H15

Voyage de nuit, changement de chauffeur en route

Petit déjeuner sur l'autoroute en Espagne puis arrêt pique-nique; arrivée prévue vers 17/18H:  
répartition dans les familles

**Dimanche 6 avril:**

Dans les familles (possible visite en commun du musée des sciences à Alcobendas)

**Lundi 7 avril:**

Visite de la ville en bus et à pied (ou cours avec les correspondants);visite d' un musée et de  
l'assemblée nationale (las Cortes)

**Mardi 8 avril:**

Excursion à Aranjuez et Toledo : visite de la ville des trois cultures

**Mercredi 9 avril:**

Madrid: les arènes de Ventas et/ou le stade du Real Madrid; le musée d'art moderne Reina Sofia  
(Guernica, Dalí etc...)

**Jeudi 10 avril:**

excursion aux gorges du Duratón et village de Sepúlveda

**Vendredi 11:**

Une dernière visite puis shopping libre

Départ vers 17H...repas en route vers Zaragoza

**Arrivée au lycée samedi 12 avril** dans la matinée (le temps de prendre qqs informations sur les cours  
manqués ...puis vacances de Pâques...pour vous reposer et rattraper les cours!)

---

*Information aux parents*

Lycée C.../Le ...

Voyage scolaire en Espagne( feuillet à conserver)

Un voyage d'une semaine à Madrid est organisé pour les élèves hispanisants de Seconde et Première. Le but essentiel de ce voyage est de permettre aux élèves qui étudient la langue espagnole depuis trois ou quatre ans de mieux connaître l'Espagne et d'approfondir les connaissances de la langue apprise en classe. Le prix de revient est de 397 euros par élève pour un groupe de 49 ; les participants seront hébergés dans des familles d'accueil, et l'essentiel des visites se fera dans la région de Madrid ( Madrid, El Escorial), Tolède et Ségovie.

**Attention, pour inscrire votre enfant, il vous faudra me retourner avant le 19 novembre 2007 l'engagement de la famille ci-joint dûment rempli accompagné du premier versement.**

**Les 4 dates de versement devront être strictement respectées pour le bon déroulement du projet ( réservations auprès de l'agence, réservations sur place...) et le bien de tous.**

**Cordialement,**

**Madame D.professeur d'espagnol**

*Rappel des dates de versement : 2<sup>ème</sup> 08/01/08, 3<sup>ème</sup> 28/01/08, 4<sup>ème</sup> 25/02/08*

*Les paiements sont à effectuer à l'ordre de l'Agent Comptable du lycée C.t (destination- nom et prénom- classe à préciser au dos du chèque)*

-----  
Lycée C.

Le 29 septembre 2010

Voyage scolaire en Espagne du 9 avril 2011 au 15 avril 2011

Un voyage d'une semaine à St Jacques de Compostelle ( Galice) est organisé pour les élèves hispanisants de Seconde et Première. Le but essentiel de ce voyage est de permettre aux élèves qui étudient la langue espagnole depuis trois ou quatre ans de mieux connaître l'Espagne et d'approfondir les connaissances de la langue apprise en classe. Le prix de revient est d'environ 450 euros par élève pour un groupe de 49 ; les participants seront hébergés dans des familles d'accueil, et l'essentiel des visites se fera dans la région de St Jacques de Compostelle ( La Corogne, Rías bajas (« bras de mer »), avec une halte à Bilbao à l'aller et une à Burgos au retour.

Le paiement se fera en plusieurs versements et pour les élèves souhaitant bénéficier d'une aide financière, un formulaire est à retirer au secrétariat le plus vite possible afin que le dossier soit traité en temps voulu.

Afin de connaître le nombre de familles intéressées et faire une première estimation, je vous remercie de compléter, signer et me retourner le coupon ci-dessous :

**Madame D., professeur d'espagnol**

✂.....

- Nous serions favorables à ce que notre fils/ fille ..... de la classe de ..... participe au voyage scolaire à St Jacques de Compostelle organisé par Mme D. du 9 avril 2011 au 15 avril 2011.
  
- Nous ne souhaitons pas que notre fils/ fille ..... de la classe de ..... participe au voyage scolaire à St Jacques de Compostelle organisé par Mme D. du 9 avril 2011 au 15 avril 2011.

A ....., le .....

Nom et Signature des parents ou responsables de l'élève:

---

*demande de subvention*

Mme G

Dijon, le 18 décembre 2002

Professeur d'espagnol

Lycée C.

Objet: demande **de subvention** pour échange scolaire

Madame, Monsieur,

Dans le cadre de l'enseignement de l'espagnol et d'une démarche d'ouverture à la citoyenneté européenne, Mme P.B.A...., ma collègue espagnole professeur de français au lycée S B.... de Madrid et moi-même, souhaitons mettre sur pied un échange entre nos élèves.

Il s'agirait d'un échange de deux semaines : les espagnols viendraient dans notre région la deuxième semaine de mai et nous irions chez eux début avril. Les élèves et les professeurs accompagnateurs recevraient et seraient reçus ensuite par leurs homologues. Il s'agirait de 43 élèves apprenant le français en Espagne, l'espagnol en France.

Les objectifs sont nombreux:

- découvrir la capitale espagnole et sa région et faire découvrir la Bourgogne à nos amis espagnols
- mettre en application concrète , sur le terrain, les programmes de langue vivante: découverte d'un pays de sa géographie, son économie, son histoire, son art, son système scolaire, sa culture en général...
- mettre en pratique les apprentissages au niveau des langues étudiées
- ouverture à la dimension européenne par le biais des échanges entre familles

Au retour, les élèves s'engagent à réaliser un dossier en rapport avec leur voyage (qui vous sera adressé ) ainsi qu'une exposition au lycée.

Nous souhaitons pouvoir ouvrir cet échange sans distinction de niveau de revenu des familles, ainsi qu'aux trois élèves tchèques de la classe dont trois familles dijonnaises acceptent de prendre en charge le correspondant sur place .Pour ne pas trop alourdir la somme demandée aux familles, nous nous adressons à la Région pour solliciter une aide financière.

En espérant que vous voudrez bien prendre en compte ce dossier, nous vous remercions et vous adressons l'expression de nos salutations respectueuses.

Mme G. / Sous couvert de Mme la Proviseure

---

*Lettre d'information :*

Mme G. et M. T. Professeurs d'espagnol au lycée C./ Dijon

**PROJET de VOYAGE à BARCELONA (España)**

### **Préparation du séjour :**

Travail en classe de langue autour des besoins tant linguistiques que culturels (savoir communiquer avec la famille d'accueil, poser des questions dans la rue...avoir quelques connaissances par rapport aux musées que nous allons voir, à la région visitée...recherches sur sites internet...)

Travail en interdiscipline : art et histoire/géographie (voir rubrique programme)

### **Activités prévues :**

(Voir programme ci-joint)

Nous essayons d'allier une découverte sociale, économique et linguistique de la région visitée : d'où les visites de musées (Picasso, Miró), la découverte de l'architecture propre à Barcelone, la nature qui entoure la ville, l'économie (le port, la région des vins), l'histoire de cette grande métropole méditerranéenne.

### **Organisation du séjour :**

Nous passons par l'intermédiaire d'un organisme bien connu, CLC (culture, langue et civilisation) qui se charge des réservations, du transport en autobus et du logement en famille (deux élèves par famille de langue castillane et non catalane !)

### **Intégration dans le programme de la classe :**

- En espagnol : la découverte d'une région d'Espagne, la ville, sont des thèmes du programme, ainsi que l'apprentissage de la langue dans le cadre d'une communication réelle (les élèves auront des questions à poser, un dossier à remplir...)
- En histoire de l'art : l'architecture du Moyen Âge à nos jours, le modernisme ou « art nouveau » (Gaudi, Domènech, par exemple)
- En histoire et géographie : la Méditerranée au Moyen Âge

### **Exploitation et suivi du séjour :**

Le dossier à rédiger donnera lieu à une exploitation en classe à notre retour.

En outre, les élèves réaliseront une exposition en salle multimedia pour leurs camarades d'autres classes et pour le dossier à fournir au Conseil Régional

Un film sera réalisé (caméscope) et dupliqué pour les élèves.

---

*Compte rendu après obtention de subvention :*

BILAN	DU	VOYAGE	A	BARCELONA	(España)
-------	----	--------	---	-----------	----------

53 élèves + 4 professeurs (2 professeurs d'espagnol, 1 professeur d'histoire/géographie et l'assistante d'espagnol, elle-même andalouse).

### **Séjour :**

Le séjour a été une réussite complète si l'on en juge par l'enthousiasme des élèves et les remerciements de leurs parents. **Les familles d'accueil** ont été particulièrement agréables et ont donné l'occasion à nos élèves de tester leurs connaissances et leur faculté à s'exprimer (en castillan bien que le séjour se soit déroulé en Catalogne)

**Le travail réalisé en classe** a trouvé son prolongement aussi dans la visite des musées. En classe d'espagnol nous avons par exemple travaillé sur le thème des « Meninas » que les élèves ont retrouvées interprétées par Picasso. Les élèves spécialistes d'histoire de l'art ont été particulièrement attentifs aux diverses visites de musées (Dalí, Picasso, Miró) Le professeur d'histoire et géographie a pu faire étudier sur place le développement d'une grande métropole méditerranéenne et de son port. Par ailleurs, la visite à Montserrat a été l'occasion de découvrir la nature méditerranéenne

De façon plus générale nous avons aussi lu la presse locale et nationale, et nous avons eu **un bon aperçu** de la vie quotidienne dans cette région particulièrement dynamique d'Espagne.

La visite des caves du Penedès nous ont permis de comprendre l'élaboration du champagne espagnol et de comparer avec la production française. Nous avons pu avoir aussi un bon aperçu de la gastronomie locale et espagnole grâce aux familles et au repas-« tapas » du dernier soir.

Les élèves ont été aussi particulièrement sensibles à l'architecture « modernista » ou « art nouveau » (Gaudi, Domenech et Montaner...) qu'ils ont pu rapprocher de bâtiments dijonnais (comme la poste et l'immeuble voisin) ainsi que parisiens ou nancéens.

Enfin, **sur le plan humain**, les échanges entre les élèves des trois classes et leurs professeurs ont été particulièrement riches et devraient se ressentir dans les cours à venir.

### **Exploitation et suivi du séjour :**

Le **dossier** donné à compléter va être maintenant l'objet d'une exploitation en classe avec les élèves qui n'ont pas pu ou voulu partir. (dossier ci-joint)

En outre, les élèves vont réaliser une **exposition de photos** en salle multimedia pour leurs camarades d'autres classes avec l'aide de l'assistante d'espagnol qui a accompagné ce voyage.

Un **film a été** réalisé au caméscope par un professeur et sera monté au CRDP puis dupliqué en CD pour les élèves. L'autre professeur va réaliser un **Cd des photos** prises au cours du séjour

Nous montrerons ce film et cette exposition au **familles** des élèves qui ont participé à ce voyage lors d'un petit repas « tapas » qui sera préparé par les élèves et leurs professeurs dans les locaux du lycée.

**En conclusion** le bilan est très positif et élèves et professeurs sont revenus enchantés de cette découverte de la Catalogne et, à travers elle, de l'Espagne d'aujourd'hui.

Les professeurs organisateurs :

---

demande de devis transport

Mme G./Professeur d'espagnol/Lycée C

Objet : demande de devis-transport

Dijon, le 22 septembre 2000.

Madame, Monsieur,

En tant que professeur au collège R. j'ai fait appel plusieurs années à vos (bons) services pour organiser un voyage en Espagne avec mes élèves.

Je suis maintenant au lycée C. de Dijon et souhaiterais continuer ces voyages. Je dois présenter un devis et un projet fin octobre. Pour cela, je voudrais que vous m'envoyiez, dans les meilleurs délais, un devis pour la formule suivante :

Bus de 48 ou 50 places, grand tourisme (vidéo, WC, climatisation...)

Voyage à prévoir pour début juin (sans doute dans la fourchette entre le 5 et le 15 juin) de 7 à 8 jours.

Destination : Madrid . Trajet prévu : Dijon, Lyon, Barcelone, Zaragoza, Madrid // retour par Madrid, Burgos, Bilbao, Bordeaux, Orléans, Auxerre (ou l'inverse)

Compter 3000Kms pour l'aller et retour Dijon –Madrid + 600Kms d'excursion sur place + frais d'autoroute

Prévoir Deux chauffeurs pour le trajet jusqu'à la frontière, un seul sur place ; hébergement à l'hôtel ou en familles d'accueil.

Nous avons la possibilité de trouver des familles d'accueil, mais, si votre organisme de transport est « couplé » avec une organisation de séjour pour élèves en famille, merci de nous en donner aussi les tarifs.

Dans l'attente de vous lire, avec mes remerciements.....

---

### Confirmation de voyage aux parents

Mme G. professeur d'espagnol

Dijon, le.....

Madame, Monsieur,

En tant que professeur d'espagnol coordonnateur de l'échange avec l'Espagne, j'ai le plaisir de vous confirmer que cet échange devrait avoir lieu puisque nous avons, ma collègue espagnole et Carnot, suffisamment d'élèves qui se sont dits intéressés par ce projet.

A ce jour, nous prévoyons un échange de deux semaines entre nos établissements:

- séjour des dijonnais à Madrid dans **la semaine du 5 /6 avril au 12/13 avril**, soit après les épreuves longues du lycée et avant les congés de Pâques
- séjour à Dijon des espagnols une semaine autour du premier mai.

Pendant leur séjour, les élèves et les professeurs qui accompagneront seront nourris et hébergés par les familles d'accueil (un par famille) ; les excursions seront réalisées avec notre autobus, de façon collective.

J'envisage plusieurs visites et excursions ainsi qu' une demi-journée en cours avec les correspondants

- à Madrid musées du Prado ou musée Thyssen, , visite des Cortes (assemblée nationale espagnole) etc...

- deux excursions dans la région (Toledo et Segovia)



- un voyage en bus (deux chauffeurs de nuit se relaieront pendant le voyage)  
Le voyage sera réalisé en bus, compagnie prévue ".X...." , avec deux chauffeurs pour le voyage, un seul sur place à Madrid

D'après le devis actuel, le voyage devrait revenir à environ **200 Euros** par élève si le bus est complet (en raison de l'âge des correspondants, l'échange est ouvert à des classes de troisième, seconde et première)

Les élèves seront pris au fur et à mesure de leur inscription définitive , c'est-à-dire dès paiement de la première partie du voyage à savoir **80 euros** sous forme de **chèque** au nom de **l'intendance du lycée C.,**

**avant le 10 décembre**

*( pensez à déposer un dossier auprès de l'assistante sociale si vous souhaitez une aide du fond social lycéen)*

Le détail de l'échange vous sera communiqué plus tard.

Pensez dès à présent que vos enfants auront besoin de:

- *carte d'identité ou passeport non périmé*
  - *-assurance personnelle + imprimé E111 fourni par votre centre de sécurité sociale*
- pour ceux qui n'ont pas la nationalité française, pensez à retirer un dossier à la Préfecture (2 à 3 mois avant le départ!)***

Marquez bien au dos du chèque le nom et la classe de votre enfant.

Mmes G. organisatrice et coordinatrice et G. responsable pour le collège

*Pour un échange scolaire : infos aux familles*

Echange franco -espagnol avril / mai 2003

## FICHE DE RENSEIGNEMENTS

**Nom et prénom de l'élève:.....**

Date et lieu de naissance:.....

Nom et adresse du responsable légal:.....

**Tel.** Personnel (domicile / travail):....

N° d'immatriculation Sécurité sociale

**Assurance** risques individuels (Nom de la compagnie d'assurance et n°) souscrite pour l'enfant

.....

**Renseignements santé de l'élève:**

Précisez ci-dessous les médicaments ou soins à donner à votre enfant:

Son régime alimentaire éventuel:

Les allergies aux médicaments (donner leur nom):

Les problèmes physiques qu'il/elle peut rencontrer (asthme, crises d'épilepsie etc...):

**INDISPENSABLE/**

Je soussigné (NOM Prénom) .....père/ mère / responsable légal

De l'élève( nom prénom).....

Autorise les responsables du séjour à prendre toutes les dispositions nécessaires en cas d'urgence, y compris hospitalisation.

Je demande à mon enfant de respecter les règles de discipline qu'impose un séjour en groupe, et de suivre les consignes des responsables du voyage et des familles d'accueil qui en auront la responsabilité. Je m'engage à aller chercher mon enfant en Espagne en cas de problème d'extrême gravité (santé ou discipline)

Date et signature du responsable légal :.....

---